

# 福大生による 東アジア映画字幕制作 成果発表会

1<sup>st</sup> stage Final

主催  
福岡大学人文学部  
東アジア地域言語学科



【午前の部・映画上映】 10:00～12:00

中国映画《六号門》 1952年 東北電影制片廠作品

監督：呂班 脚本：陳明 撮影：杜榆（岸寛身） 主演：郭振清、謝添

- ◆映画上映前に、大澤武司（本学科教員）による本作品の時代背景の簡単な解説があります。
- ◆字幕は本学科の学生・卒業生・本学教員の共同作業によるものです。

2021年2月20日（土）

★Zoomミーティングによるリモート開催（要参加申込み）

【参加ご希望の方は2/19までにメールで下記までお申し込みください。追ってミーティング情報をお知らせいたします】  
aida@fukuoka-u.ac.jp（福岡大学人文学部東アジア地域言語学科 間ふさ子）

【午後の部Ⅰ】 13:15～14:15

## LA字幕勉強会・成果発表会総まとめ！

東アジア地域言語学科字幕勉強会のメンバーが12年間の活動について振り返ります。  
発言者：熊木勉（天理大学教授）、間ふさ子（本学科教員）、甲斐勝二（同）、謝平（同）および卒業生

【午後の部Ⅱ】 14:30～15:30

映画制作者

## 小坂史子さんトーク

聞き手：間 ふさ子

本業の映画制作の傍ら侯孝賢、エドワード・ヤン、賈樟柯などの監督作品に字幕をつけてこられた小坂さんに共通語と方言が同居する中国語圏の映画に日本語字幕を付ける際の心得についてお話を伺います。